



## LET ME GO

When I come to the end of the road  
 And the sun has set for me  
 I want no rites in a gloom filled room  
 Why cry for a soul set free?  
 Miss me a little, but not for long  
 And not with your head bowed low  
 Remember the love that once we shared  
 Miss me, but let me go.  
 For this is a journey we all must take  
 And each must go alone.  
 It's all part of the master plan  
 A step on the road to home.  
 When you are lonely and sick at heart  
 Go the friends we know.  
 Laugh at all the things we used to do  
 Miss me, but let me go.

When I am dead my dearest  
 Sing no sad songs for me  
 Plant thou no roses at my head  
 Nor shady cypress tree  
 Be the green grass above me  
 With showers and dewdrops wet  
 And if thou wilt remember  
 And if thou wilt, forget.  
 I shall not see the shadows,  
 I shall not fear the rain;  
 I shall not hear the nightingale  
 Sing on as if in pain;  
 And dreaming through the twilight  
 That doth not rise nor set,  
 Haply I may remember,  
 And haply may forget.

**Christina George Rossetti**  
 (1830-1894)



## ĐỀ TÔI RA ĐI

*Khi tôi tới cuối đường đời  
 Vàng dương theo lặn cuối trời xa xôi  
 Đừng bày nghi lễ cho tôi  
 Đầy phòng sầu muộn thêm khơi nỗi nề  
 Hồn tôi thanh thản, khóc chi?  
 Nhớ tôi thoáng chốc, chớ hề nhớ lâu  
 Không cần cúi thấp mái đầu  
 Nhớ yêu thương lúc cùng nhau cận kề  
 Nhớ tôi nhưng để tôi đi.  
 Đoạn đường ai cũng phải về trước sau  
 Du hành đơn độc tránh đâu.  
 Trò chơi tạo hóa nhiệm màu lạ chi  
 Bước đầu trên nẻo thác về.  
 Khi người cô độc và tê tái lòng  
 Hãy tìm hạp bạn tương đồng.  
 Cười như xưa lúc mình cùng đùa vui  
 Nhớ tôi hãy cứ nhớ thôi  
 Để tôi đi nhé, thanh thoi trên đường.*

*Khi tôi chết, hỡi người thương,  
 Xin đừng hát khúc sầu vương nỗi nùng  
 Mộ tôi hồng thắm đừng trồng  
 Chẳng cần bóng bách, bóng tùng buồn lơ  
 Hãy giăng cỏ mượt xanh tươi  
 Đón mưa gieo hạt, hứng trời mù sương  
 Tùy người hé nụ nhớ thương  
 Hoặc theo cánh gió xuôi vườn lãng quên.  
 Tôi nào thấy bóng tối đen,  
 Nào còn cảm nhận êm đêm mưa rơi;  
 Nào nghe chim hót tuyệt vời  
 Họa mi đường đã rối bời đau thương;  
 Tôi mơ qua ánh vùng dương  
 Đâu còn mọc, lặn cuối đường chân mây  
 Đôi khi nổi nhớ dâng đầy  
 Đôi khi quên lãng lòng đây lạnh lùng.*

**LS. Ngô Tăng Giao**  
 (chuyển ngữ)